

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Assessorato regionale Istruzione e Cultura.**

**Avvisi di concorso. Selezione per titoli e colloquio per 3 posti stabili da assegnare nell'ambito del contingente di personale con compiti di ricerca presso l'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA), riservato al personale a tempo indeterminato appartenente ai ruoli regionali di dirigente tecnico ispettivo e del personale scolastico dirigente e docente.**

È indetta una selezione per titoli e colloquio per 3 posti stabili da assegnare nell'ambito del contingente di personale con compiti di ricerca presso l'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA), riservato al personale a tempo indeterminato appartenente ai ruoli regionali di dirigente tecnico ispettivo e del personale scolastico dirigente e docente.

Il termine per la presentazione delle domande scade il 10 marzo 2006 alle ore 17.00.

Copia del bando è pubblicata all'albo dell'Assessorato Regionale Istruzione e Cultura ed in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione e l'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA).

L'Assessore  
CHARLES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 33

**Assessorato regionale Istruzione e Cultura.**

**Avvisi di concorso. Selezione per titoli e colloquio per 4 posti temporanei da assegnare nell'ambito del contingente di personale con compiti di ricerca presso l'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA), riservato al personale a tempo indeterminato appartenente ai ruoli regionali di dirigente tecnico ispettivo e del personale scolastico dirigente e docente.**

È indetta una selezione per titoli e colloquio per 4 posti temporanei da assegnare nell'ambito del contingente di personale con compiti di ricerca presso l'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA), riserva-

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Assessorat de l'Education et de la Culture.**

**Avis de concours. Sélection sur titres et après entretien pour 3 postes stables à affecter dans la compétence du contingent du personnel dans le rôle des fonctions de recherche à l'Institut de Recherche de l'Education de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), réservé au personnel à temps indéterminé appartenant aux cadres régionaux de dirigeant technique d'inspection et du personnel scolaire dirigeant et enseignant.**

Une sélection sur titres et entretien est ouverte pour 3 postes stables à affecter dans la compétence du contingent du personnel dans le rôle des fonctions de recherche à l'Institut de Recherche de l'Education de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), réservé au personnel à temps indéterminé appartenant aux cadres régionaux de dirigeant technique d'inspection et du personnel scolaire dirigeant et enseignant.

La dernière date de présentation des demandes est fixée au 10 mars 2006, à 17 heures.

La copie de l'avis de concours est publiée au tableau de l'Assessorat de l'Education et de la Culture. Il est aussi consultable dans les Institutions scolaires de la Région et à l'Institut Régional de Recherche de l'Education de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA).

L'assesseur,  
Teresa CHARLES

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 33

**Assessorat de l'Education et de la Culture.**

**Avis de concours. Sélection sur titres et après entretien pour 4 postes temporaires à affecter dans la compétence du contingent du personnel dans le rôle des fonctions de recherche à l'Institut de Recherche de l'Education de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), réservé au personnel à temps indéterminé appartenant aux cadres régionaux de dirigeant technique d'inspection et du personnel scolaire dirigeant et enseignant.**

Une sélection sur titres et entretien est ouverte pour 4 postes temporaires à affecter dans la compétence du contingent du personnel dans le rôle des fonctions de recherche à l'Institut de Recherche de l'Education de la Vallée d'Aoste

to al personale a tempo indeterminato appartenente ai ruoli regionali di dirigente tecnico ispettivo e del personale scolastico dirigente e docente.

Il termine per la presentazione delle domande scade il 10 marzo 2006 alle ore 17.00.

Copia del bando è pubblicata all'albo dell'Assessorato Regionale Istruzione e Cultura ed in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione e l'Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA).

L'Assessore  
CHARLES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 34

---

#### Città di AOSTA.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato nel profilo di coadiutore (categoria B – posizione B2).**

#### GRADUATORIA FINALE

1. OLLIER CHAISSAN Jeanette
2. MILLET Sandra
3. BUCCI Annamaria
4. PAGLIARIN Fabio
5. PICCINELLI Gian Marco
6. GAGLIARDI Giovanna
7. ROSSET Monique
8. ABATE Daniela
9. GLAREY Silvia
10. PICCINELLI Cristina
11. BERLIER Antonella
12. VUILLERMIN Cristina
13. FERRARA Lucia
14. DOMAINE Isabelle
15. BARGELLINI Daniele
16. POLICANTE Luigi
17. FIORENZANI Barbara
18. ROVIDA Sara

(IRRE-VDA), réservé au personnel à temps indéterminé appartenant aux cadres régionaux de dirigeant technique d'inspection et du personnel scolaire dirigeant et enseignant.

La dernière date de présentation des demandes est fixée au 10 mars 2006, à 17 heures.

La copie de l'avis de concours est publiée au tableau de l'Assessorat de l'Education et de la Culture. Il est aussi consultable dans les Institutions scolaires de la Région et à l'Institut Régional de Recherche de l'Education de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA).

L'assesseur,  
Teresa CHARLES

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 34

---

#### Ville d'AOSTE.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur spécialisé – agent de bureau (catégorie B – position B2).**

#### LISTE D'APTITUDE FINALE

- 30.389
- 29.935
- 29.108
- 27.920
- 27.910
- 27.676
- 26.943
- 26.930
- 26.920
- 26.870
- 26.846
- 26.698
- 26.627
- 26.573
- 26.435
- 25.763
- 25.457
- 25.305

19. ZUCCOLOTTO Helga	23.804
20. PETEY Patrizia	23.467
21. ALBANESE Olimpia	22.755

Il Dirigente  
dell'Area n. 3  
MINELLI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 35

---

---

**Comune di AYMAVILLES.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore – area amministrativa – Categoria C – Posizione C2 – a 36 ore settimanali.**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale n. 6/96, si rende noto che in relazione al concorso pubblico, per esami, per la copertura di un posto di collaboratore – area amministrativa – Categoria C – Posizione C2, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. PATRUCCO Marco
2. MAGLI Gianfranco
3. MARQUIS Eugenia
4. PELLISSIER Denise
5. SASSI Michela

Aymavilles, 19 gennaio 2006.

Il Segretario Comunale  
LANESE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 36

---

---

**Comune di AVISE.**

**Pubblicazione esito del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Aiuto Collaboratore – categoria C, posizione economica C1 del comparto unico regionale – area amministrativa: addetto ai servizi di anagrafe, stato civile, leva, elettorale, commercio, protocollo, messo comunale ed area di vigilanza: agente di polizia municipale.**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del regolamento regionale n. 6/1996, si rende noto che, in relazione al concorso so-

Le dirigeant  
de l'aire n° 3,  
Loris MINELLI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 35

---

---

**Commune d'AYMAVILLES.**

**Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur, aire administrative – Catégorie C – Position C2 -, à 36 heures hebdomadaires.**

Aux termes du deuxième alinéa de l'article 65 du Règlement Régional n° 6/96, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un collaborateur, aire administrative – Catégorie C – Position C2, est la suivante:

punti/points 24,95/30

punti/points 24,80/30

punti/points 22,80/30

punti/points 22,35/30

punti/points 20,90/30

Fait à Aymavilles, le 19 janvier 2006.

Le secrétaire communal,  
Giuseppe LANESE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 36

---

---

**Commune d'AVISE.**

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Aide-Collaborateur – catégorie C – position économique C1 – aire administrative: préposé aux services du registre de la population, de l'état civil, du recrutement, du service électoral, du commerce, d'enregistrement, de huissier et aire de surveillance: agent de la police municipale.**

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que suite au concours

pra citato, si è formata la seguente graduatoria:

- 1) MORTARA Daniela con il punteggio di 24,25/30
- 2) MAGLI Gianfranco con il punteggio di 22,65/30

Il Segretario Comunale  
GROSJACQUES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 37

### Comune di DONNAS.

**Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo determinato di istruttore tecnico-geometra – cat. C pos. C2 – del comparto unico regionale (36 ore settimanali).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che il Comune di DONNAS ha indetto il concorso di cui all'oggetto, e che la relativa graduatoria sarà utilizzata per due anni dalla data della sua approvazione.

*Titolo di Studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di secondo grado di geometra oppure diploma di laurea quinquennale (vecchio ordinamento) in Ingegneria o in Architettura, nonché altri diplomi di laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente. Gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati dal candidato nell'istanza di partecipazione al concorso. Ai sensi del Decreto MURST 22.10.2004 n. 270 e 03.11.1999 n. 509 sono altresì ammesse le lauree e le lauree specialistiche appartenenti rispettivamente ad una delle seguenti classi: 4, 7, 8, 9, 10, 32, 41, 42, 45, 28S, 38S, 50S e 54S;

*Scadenza presentazione domande:* entro le ore 12.00 del 30° giorno successivo alla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e pertanto entro il giorno 2 marzo 2006. Qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

PROVE D'ESAME:

*Prova scritta:*

- Appalti di opere pubbliche, di beni – servizi e lavori in economia;
- Legge 11.02.1994 n. 109 e s.m.i.
- Legge Regionale 20.06.1996 n. 12 e s.m.i.;
- Legge Regionale 16.06.2005 n. 13;

mentionné ci-dessus, la liste d'aptitude suivante a été approuvée:

- 1) MORTARA Daniela avec un total de 24,25/30 points
- 2) MAGLI Gianfranco avec un total de 22,65/30 points

Le secrétaire communal,  
Jeannette Pia GROSJACQUES

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 37

### Commune de DONNAS.

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, sous contrat à durée déterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un TECHNICIEN-GEOMETRE (cat. C pos. C2 du statut unique régional).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait que la Commune de DONNAS lance le concours visé à l'intitulé et que la liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

*Titre d'études requis :* Diplôme de géomètre ou maîtrise en génie ou en architecture (ancienne organisation pédagogique) ou bien titre équivalent au sens de la législation en vigueur. Les références le l'acte reconnaissant l'équivalence du titre doivent être déclarées dans l'acte de candidature. Aux termes des décrets de Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 270 du 22 octobre 2004 et n° 509 du 3 novembre 1999, peuvent également faire acte de candidature les titulaires d'une licence ou d'une licence spécialisée relevant de l'une des classes 4, 7, 8, 9, 10, 32, 41, 42, 45, 28S, 38S, 50S e 54S;

*Délai de présentation des actes de candidature :* Le 2 mars 2006, soit 30 jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

*Épreuve écrite :*

- Adjudications des travaux publics, biens – services et travaux en économie;
- Loi n° 109 du 11 février 1994 et s.m.i.
- Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et s.m.i.;
- Loi régionale n° 13 du 16 juin 2005;

- Cenni su D.P.R. 21.12.1999 n. 554 (Regolamento di attuazione della Legge n. 109/1994);
- Cenni su D.Lgs. 14.08.1996 n. 494 e s.m.i.;
- Contabilità dei lavori e direzione lavori, lavori in economia;
- Cenni sulla pianificazione urbanistica e la gestione del territorio comunale: il piano regolatore generale comunale e gli strumenti attuativi (L.R. 06.04.1998 n. 11);

*Prova teorico-pratica :*

- Stesura di un provvedimento amministrativo sulle materie di cui sopra;
- Redazione di esempi di documentazione di contabilità dei lavori;

Almeno una delle prove scritte o teorico-pratiche potrà essere redatta con l'ausilio di elaboratore mediante utilizzo di programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel (Windows);

*Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta;
- Legislazione nazionale e regionale della Valle d'Aosta sui lavori pubblici;
- Legislazione in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro e nei cantieri;
- Norme in materia di procedimento amministrativo;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di DONNAS – Viale Selve n. 2 – dal lunedì al venerdì dalle ore 08.30 alle ore 12.30, e lunedì e giovedì pomeriggio dalle ore 14.30 alle 17.30.

Donnas, 20 gennaio 2006.

Il Segretario Comunale  
CREMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 38

- Notices sur le D.P.R. n° 554 du 21 décembre 1999 (Règlement pour l'exécution de la Loi n° 109/1994);
- Notices sur le D.Lgs. n° 494 du 4 août 1996 et s.m.i.;
- Comptabilité et directions des travaux, travaux réalisés en économie;
- Notices sur la planification urbanistique et la gestion du territoire communal: le plan régulateur général communal et les documents d'application y afférents (Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998);

*Épreuve théorico-pratique :*

- Rédaction d'une disposition administrative concernant les matières de l'épreuve écrite;
- Rédaction d'exemples de documentation de comptabilité des travaux;

Une des épreuves écrite et theorico-pratique peut être rédigée par le moyen d'un ordinateur avec les programmes Microsoft Word – Microsoft Excel (Windows);

*Épreuve orale :*

- Matières des épreuves écrite et theorico-pratique;
- Législation nationale et régionale en matière de travaux publics;
- Législation en matière de sécurité des lieux de travail et des chantiers;
- Dispositions en matière de procédure administrative;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de DONNAS – 2, avenue Selve – du lundi au vendredi, de 8 h. 30 à 12 h. 30, les lundi et jeudi également de 14 h. 30 à 17 h. 30..

Fait à Donnas, le 20 janvier 2006.

Le secrétaire communal,  
Raimondo CREMA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 38

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Place Vittorio Emanuele II, 14 – C.F e P.IVA: 00102900073 – C.A.P. 11010.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di un Collaboratore Ragioniere – Cat. C – Pos. C2 – 36 ore settimanali.

GRADUATORIA DEFINITIVA

1. JUNOD Denise
2. GIUGGIOLI Loredana

Pré-Saint-Didier, 19 gennaio 2006.

Il Segretario Comunale  
ROSSERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 39

Comune di SAINT-PIERRE.

Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami per la formazione di una graduatoria finalizzata alla copertura di un posto da collaboratore, a tempo parziale (25 ore) ed indeterminato, da inquadrarsi nell'area contabile, cat. C – posizione C2 del vigente C.C.R.L.

*Titolo di studio richiesto:* titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 giorni a partire dal giorno di pubblicazione del presente sul Bollettino Ufficiale della Regione, e cioè entro il 1° marzo 2006 (h. 16.00).

PROVE D'ESAME

*Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua italiana/francese.

*Prima prova scritta* vertente sulle seguenti materie:

- ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta;
- ordinamento degli enti locali della Valle d'Aosta;

*Seconda prova scritta* a contenuto teorico-pratico vertente sulle materie oggetto della prima prova scritta.

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Région autonome Vallée d'Aoste – Place Vittorio Emanuele II, 14 – C.F e P.IVA: 00102900073 – C.A.P. 11010.

Concours public, sur titres et épreuves, pour le recrutement à plein temps et à durée déterminée d'un Collaborateur comptable – Cat. C – Pos. C2 – 36 heures hebdomadaires.

LISTE D'APTITUDE DEFINITIVE

punti/points 24,81/30

punti/points 19,35/30

Fait à Pré-Saint-Didier, le 19 janvier 2006.

Le secrétaire communal,  
Alberto ROSSERO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 39

Commune de SAINT-PIERRE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour la formation d'une liste pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 25 heures hebdomadaires, d'un collaborateur – aire comptable, catégorie C, position C2 au sens de la C.C.R.L. en vigueur.

*Titre d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

*Délai de présentation des actes de candidature :* au plus tard le 30<sup>e</sup> jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Vallée d'Aoste, soit le 1 mars 2006, 16 h.

ÉPREUVES DU CONCOURS

*Épreuve préliminaire* d'italien ou de français;

*Première épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après:

- organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste
- ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste

*Deuxième épreuve écrite* (à caractère théorique-pratique) portant sur les matières indiquées pour la première épreuve écrite

*Prova orale* vertente sulle seguenti materie:

- materie oggetto delle prove scritte;
- legislazione in materia di servizi e prestazioni alla persona;
- nozioni di diritto amministrativo;
- codice di comportamento del personale appartenente al comparto unico regionale, come da testo di accordo sottoscritto dall'A.R.R.S. e dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in data 6 marzo 2003.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale è possibile rivolgersi all'Ufficio segreteria comunale dal lunedì al venerdì 9.00 – 13.00 (telefono 0165/927822-12).

Il Segretario Comunale  
CANTELE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 40

---

---

**Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

**Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina a n. 1 posto di collaboratore amministrativo (categoria C, posizione C2).**

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste ha indetto un concorso pubblico, per esami, per la nomina a n. 1 posto di collaboratore amministrativo (categoria C, posizione C2), tempo indeterminato, nell'ambito della Direzione amministrativa di Ateneo.

*Titolo di studio:* Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso di diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

Il Diploma di laurea o il Diploma universitario sono assorbenti rispetto al titolo richiesto per l'ammissione al concorso.

*Prova preliminare:* I concorrenti devono sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1601 del 29 aprile 2002.

*Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après:

- matières des épreuves écrites;
- législation en matière de services et actions à profit de la personne;
- notions de droit administratif;
- code de conduite des personnels du statut unique régional, au sens de l'accord signé par l'ARRS et les organisations syndicales les plus représentatives le 6 mars 2003.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Pour obtenir toute information supplémentaire ou copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de SAINT-PIERRE, du lundi au vendredi, de 9 h à 13 h (tél. 0165/927822-0165/927812).

Le secrétaire communal,  
Corrado CANTELE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 40

---

---

**Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'avis de concours public, sur examens, pour la désignation d'un poste de collaborateur administratif (catégorie C – position C2).**

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste a ouvert un concours public, sur examens, pour la désignation d'un poste de collaborateur administratif (catégorie C – position C2) – à durée indéterminée – dans le cadre de la Direction administrative de l'Université.

*Diplômes :* Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour accéder à l'université.

Le diplôme de maîtrise (laurea) suppose que le candidat possède un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

*Epreuve préliminaire :* Les concurrents doivent passer une épreuve préliminaire écrite et orale évaluant leur connaissance de la langue italienne et/ou française sur des sujets portant sur la vie publique et le monde professionnel, selon les modalités prévues par décision du Gouvernement Régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1601 du 29 avril 2002.

L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

#### PROVE D'ESAME

A. Due prove scritte, di cui:

a1) l'una vertente sulle seguenti materie:

- parte normativa del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 24 dicembre 2002;
- elementi di ordinamento e legislazione universitaria, con particolare riferimento ai provvedimenti attuativi della riforma universitaria;

a2) l'altra vertente sulla seguente materia:

- elementi di Diritto Amministrativo.

B. Una prova orale vertente sulle materie di cui ai precedenti punti a1) e a2), nonché sulle seguenti materie:

- regolamento di ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità,
- statuto dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

*Scadenza di presentazione delle domande:* Entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

*Informazioni:* Per ottenere ulteriori informazioni, la copia integrale del bando ed il fac-simile della domanda (disponibili anche per via telematica al seguente indirizzo: <http://www.univda.it>, nella sezione «bandi e concorsi – personale non docente») rivolgersi all'Amministrazione Centrale di Ateneo, Servizi del Personale, Strada Cappuccini 2A, AOSTA, tel. 0165.306711-306742 (e-mail: [f.randazzo@univda.it](mailto:f.randazzo@univda.it)).

Aosta, 18 gennaio 2006.

Il Presidente  
del Consiglio dell'Università  
CAVERI

N. 41 A pagamento.

---

---

**Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte,  
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Selezione pubblica per la stipulazione di contratti di la-**

Les épreuves sont réussies lorsque le candidat obtient une note égale ou supérieure à 6 sur 10.

#### ÉPREUVES D'EXAMEN

A. Deux épreuves écrites dont:

a1) la première portant sur les sujets suivants:

- volet normatif de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste signée le 24 décembre 2002 ;
- règlement et législation universitaire, ayant un regard particulier aux règlements attuatifs de la reforme universitaire.

a2) l'autre portant sur le sujet suivant:

- droit administratif.

B. Une épreuve orale portant sur les sujets des épreuves écrites et sur les sujets suivants:

- règlement pour l'Administration, les Finances et la Comptabilité,
- statut de l'Université della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Un sujet parmi les matières de l'épreuve orale, au choix du candidat, devra être traité dans une langue différente de la langue choisie pour les épreuves du concours.

*Terme de présentation des demandes :* Au plus tard trente jours à compter de la date de publication de l'extrait de l'avis de concours figurant dans le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

*Informations :* Pour recevoir une copie intégrale de l'avis de concours et le modèle de la demande ainsi que des informations supplémentaires (voir ainsi le site web <http://www.univda.it>, avis de concours, corps non enseignant), les intéressés peuvent s'adresser à l'Administration de l'Université – Services du Personnel, 2A Chemin des Capucins, à AOSTE, Tél. 0165.306711-306742, (e-mail: [f.randazzo@univda.it](mailto:f.randazzo@univda.it)).

Aoste, le 18 janvier 2006.

Le président  
du Conseil de l'Université,  
Luciano CAVERI

N° 41 Payant.

---

---

**Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte,  
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Avis de sélection externe en vue du recrutement de diri-**



**voro a tempo determinato nel profilo di Dirigente Biologo.**

In esecuzione della delibera della Giunta Esecutiva n. 1100 del 01.12.2005 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di una graduatoria da utilizzare per la stipulazione di contratti a tempo determinato nel profilo di Dirigente Biologo – per il Centro di Referenza Encefalopatie Animali (CEA) – sede di TORINO.

I requisiti richiesti per l'ammissione sono i seguenti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- idoneità fisica all'impiego;
- godimento dei diritti civili e politici;
- non essere stati destituiti da precedenti impieghi presso pubbliche amministrazioni ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- diploma di laurea in Scienze Biologiche;
- diploma di specializzazione;
- iscrizione all'albo dell'ordine dei biologi;
- buona conoscenza della lingua inglese;
- buona conoscenza delle principali applicazioni informatiche.

Copia integrale dell'avviso di selezione, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali, ed è inoltre disponibile sul sito Internet <http://www.izsto.it>.

Le domande, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, e possono presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì, o inviate a mezzo di raccomandata, entro e non oltre le ore 12,00 del quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte. Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel 0112686213 oppure e-mail [concorsi@izsto.it](mailto:concorsi@izsto.it)

Il Presidente  
BORSANO

N. 42 A pagamento.

**geants biologistes, sous contrat de travail à durée déterminée.**

En application de la délibération de l'organe exécutif n° 1100 du 1<sup>er</sup> décembre 2005, une sélection, sur titres et épreuve orale, est organisée aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, de dirigeants biologistes, à affecter au *Centro di Referenza Encefalopatie Animali (CEA)*, auprès du siège de Turin.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- jouir de ses droits civiques et politiques ;
- ne jamais avoir été destitué de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- être titulaire d'une maîtrise en sciences biologiques ;
- être titulaire d'un diplôme de spécialisation ;
- être inscrit au tableau de l'ordre des biologistes ;
- posséder une bonne maîtrise de l'anglais ;
- maîtriser les principales applications informatiques.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – via Bologna, 148 – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections provinciales. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148» – 10154 TORINO, peuvent soit être remis en mains propres au bureau de l'enregistrement («Ufficio protocollo»), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, soit être envoyés par la voie postale, sous pli recommandé. Le délai de dépôt des actes de candidature expire le quinzième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont. Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : [concorsi@izsto.it](mailto:concorsi@izsto.it).

Le président,  
Gregorio BORSANO

N° 42 Payant.

## ANNUNZI LEGALI

### Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

#### Bando di gara.

#### SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Servizio Interventi Operativi – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Italia – tel.0165 238222 – fax 0165 40935 – [protezionecivile@regione.vda.it](mailto:protezionecivile@regione.vda.it).
- I.2) – I.3) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni e la documentazione:* come al punto I.1
- I.4) *Indirizzo al quale inviare le offerte:* come al punto I.1
- I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* livello regionale.

#### SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

- II.1) *Descrizione:*
- II.1.3) *Tipo di appalto di servizi:* categoria del servizio 3.
- II.1.6) *Oggetto dell'appalto:* affido di servizi con elicotteri per operazioni di emergenza (HEMS), eliambulanza, ricerca e soccorso in montagna (HSAR), trasporto passeggeri (TP) e lavoro aereo (LA) per la Regione Autonoma della Valle d'Aosta.
- II.1.7) *Luogo di prestazione dei servizi:* Italia – Regione Autonoma Valle d'Aosta.
- II.1.8.2) *Altre nomenclature rilevanti:* codice CPC: 73.
- II.1.9) *Divisione in lotti:* no.
- II.1.10) *Ammissibilità di varianti:* no.
- II.2) *Quantitativo o entità dell'appalto:*
- II.2.1) *Quantitativo o entità totale:* importo a base d'asta di presunti euro 18.750.000,00 I.V.A. esclusa, per una durata contrattuale di 36 mesi, rapportato a 1.700 h/volo annue previste, come indicate dal capitolato speciale d'appalto.

## ANNONCES LÉGALES

### Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

#### Avis d'appel d'offres.

#### SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – Service des opérations de secours – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 40 935 – Courriel : [protezionecivile@regione.vda.it](mailto:protezionecivile@regione.vda.it).
- I.2) – I.3) *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires et les documents peuvent être obtenus :* La même qu'au point I.1.
- I.4) *Adresse auprès de laquelle les offres doivent être envoyées :* La même qu'au point I.1.
- I.5) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

- II.1) *Description :*
- II.1.3) *Type de marché de services :* Catégorie de services : 3
- II.1.6) *Objet du marché :* Attribution des services d'urgence par hélicoptère (HEMS), d'héli-ambulance, de recherche et de secours en montagne (HSAR), de transport de passagers (TP) et de travail aérien (LA) pour la Région autonome Vallée d'Aoste.
- II.1.7) *Lieu de prestation des services :* Italie – Région autonome Vallée d'Aoste.
- II.1.8.2) *Autre nomenclature pertinente :* Code CPC : 73
- II.1.9) *Division en lots :* Non.
- II.1.10) *Des variantes seront-elles prises en considération ?* Non.
- II.2) *Quantité ou étendue du marché :*
- II.2.1) *Quantité ou étendue du marché :* Mise à prix présumée : 18 750 000,00 euros, IVA exclue, pour une durée de 36 mois et pour un total de 1 700 heures de vol par an, au sens du cahier des charges spéciales.

II.3) *Durata dell'appalto*: inizio 01.06.2006 e fine 31.05.2009 con possibilità di proroga dei servizi di ulteriori due anni.

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) *Condizioni relative all'appalto*:

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste*: Cauzione provvisoria pari ad euro 260.000,00. Cauzione definitiva pari ad euro 650.000,00. Le cauzione vanno costituite secondo le modalità definite dal capitolato speciale d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di pagamento*: ordinari mezzi di bilancio; pagamento su presentazione di regolari fatture.

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto*: è ammessa la partecipazione di soggetti raggruppati nei modi previsti dall'art.11 del D.Lgs. 157/1995 e s.m.i. nel limite massimo di tre Imprese in raggruppamento.

III.2) *Condizioni di partecipazione*:

III.2.1.1) *Situazione giuridica – prove richieste*: vedasi norme di partecipazione alla gara.

III.2.1.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste*: come sopra.

III.2.1.3) *Capacità tecnica – tipo di prove richieste*: come sopra.

III.3) *Condizioni relative all'appalto di servizi*:

III.3.1) *La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?*: Imprese del settore – vedasi art. 5 del capitolato speciale d'appalto.

III.3.2) *Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?*: sì.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) *Tipo di procedura*: aperta.

IV.2) *criteri di aggiudicazione*: B2) criteri enunciati nel capitolato speciale.

II.3) *Délai du marché* : Du 1<sup>er</sup> juin 2006 au 31 mai 2009. Une prorogation de deux ans des services en cause est possible.

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) *Conditions relatives au marché* :

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés* : Cautionnement provisoire se chiffrant à 260 000,00 euros. Cautionnement définitif se chiffrant à 650 000,00 euros. Lesdits cautionnements doivent être constitués au sens du cahier des charges spéciales.

III.1.2) *Modalités essentielles de paiement* : Crédits inscrits au budget régional ; paiement sur présentation de factures régulières.

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs ou de fournisseurs* ; Ont vocation à participer les sujets groupés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété, sous réserve du respect de la limite de trois entreprises par groupement.

III.2) *Conditions de participation* :

III.2.1.1) *Situation juridique – références requises* : Voir le règlement de participation au marché.

III.2.1.2) *Capacité économique et financière – références requises* : Voir le règlement de participation au marché.

III.2.1.3) *Capacité technique – références requises* : Voir le règlement de participation au marché.

III.3) *Conditions propres aux marchés de services* :

III.3.1) *Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?* Entreprises du secteur – voir art. 5 du cahier des charges spéciales.

III.3.2) *Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?* Oui

SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution* : B2) Critères indiqués dans le cahier des charges spéciales.

IV.3) *Informazioni di carattere amministrativo:*

IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli:* disponibili fino al 22 marzo 2006, presso l'indirizzo di cui al punto I.1 oppure sul sito della Regione Autonoma Valle d'Aosta [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it). Costo: gratuito.

IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte:* 27 marzo 2006 – ore:12,00.

IV.3.5) *Lingue utilizzabili:* Italiano e Francese.

IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta:* 180 gg. dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

IV.3.7) *Modalità di apertura delle offerte:* vedasi norme di partecipazione alla gara.

IV.3.7.1) *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte:* legali rappresentanti delle imprese partecipanti ovvero persone munite di specifica delega.

IV.3.7.2) *Data, ora e luogo:* Data da definirsi. Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) *Trattasi di bando non obbligatorio?:* no.

VI.4) *Informazioni complementari:* per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alle norme di partecipazione alla gara ed al capitolato speciale d'appalto;

*responsabile del procedimento (L. 241/1990 e L.R. 18/1999):* Ing. Silvano MEROI.

VI.5) *data di spedizione del presente bando:* 16 gennaio 2006.

N. 43

---

---

**DEVAL.**

**Opzioni tariffarie 2006 per le forniture di energia elettrica.**

Ai sensi delle disposizioni vigenti, la società Deval pro-

IV.3) *Renseignements d'ordre administratif :*

IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention :* Lesdits documents sont disponibles jusqu'au 22 mars 2006 à l'adresse visée sous I.1 ou sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it). Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.

IV.3.3) *Date limite de réception des offres :* Le 27 mars 2006, 12 h.

IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre :* Italien et français.

IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre :* 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.3.7) *Modalités d'ouverture des offres :* Voir le règlement de participation au marché.

IV.3.7.1) *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres :* Les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration spéciale.

IV.3.7.2) *Date, heure et lieu :* La date n'a pas encore été fixée. Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) *S'agit-il d'un avis non obligatoire ?* Non.

VI.4) *Autres informations :* Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence au règlement de participation au marché et au cahier des charges spéciales.

*Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241/1990 et de la LR n° 18/1999 :* M. Silvano MEROI.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis :* Le 16 janvier 2006.

N° 43

---

---

**DEVAL.**

**Tarifs 2006 pour la fourniture d'énergie électrique.**

Aux termes des dispositions en vigueur, la société DE-

cede alla pubblicazione delle opzioni tariffarie base e speciali per il servizio di distribuzione e delle opzioni tariffarie ulteriori per la vendita dell'energia elettrica ai Clienti del mercato vincolato con contratti per l'utenza domestica in bassa tensione approvate dall'Autorità per l'energia elettrica e il gas. Tali opzioni sono in vigore dal 1° gennaio 2006.

I corrispettivi relativi alle opzioni base e speciali per il servizio di distribuzione riportati nei prospetti non comprendono le componenti tariffarie fissate in via amministrativa dall'autorità (TRAS, MIS e COV, A, UC ed MCT), la componente a copertura dei costi di acquisto e di dispacciamento dell'energia elettrica destinata al mercato vincolato, le imposte e l'IVA.

I corrispettivi relativi all'opzione ulteriore per i Clienti con contratto per l'utenza domestica in bassa tensione (UD5) riportati nel prospetto non comprendono le componenti tariffarie A, UC ed MCT fissate dall'Autorità, le imposte e l'IVA.

VAL rend publics les tarifs de base et les tarifs spéciaux relatifs à la distribution d'énergie électrique, ainsi que les tarifs supplémentaires applicables aux clients relevant du marché non concurrentiel et bénéficiant d'un contrat de fourniture d'énergie électrique à basse tension à usage domestique. Les tarifs susmentionnés ont été approuvés par l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz et sont appliqués à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

Les tarifs de base et les tarifs spéciaux relatifs à la distribution d'énergie électrique indiqués ci-dessous ne comprennent pas les éléments suivants : tarifs fixés directement par l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz (à savoir TRAS, MIS et COV, A, UC et MCT) ; composante relative à la couverture des coûts d'achat et de distribution de l'énergie électrique destinée au marché non concurrentiel ; impôts et IVA.

Les tarifs pour les clients bénéficiant d'un contrat de fourniture d'énergie électrique à basse tension à usage domestique (UD5) indiqués ci-dessous ne comprennent pas les éléments A, UC et MCT, fixés directement par l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz, les impôts et l'IVA.

## Usi Diversi dall'Abitazione e dalla Illuminazione

### Pubblica

#### **Bassa Tensione (fino a 1kV)**

##### **Opzione Base B1**

**Potenza disponibile inferiore o uguale a 16,5 kW**

Corrispettivi		Classi di potenza impegnata				
		fino a 1,5 kW	oltre 1,5 fino a 3 kW	oltre 3 fino a 6 kW	oltre 6 fino a 10 kW	oltre 10 kW
Potenza (impegnata)	€/kWanno	38,04	32,04	28,20	26,88	26,16
Energia	cent.€/kWh	0,73	0,73	0,68	0,68	0,68
Riduzione corrispettivo energia	consumi oltre kWh	1.200	2.400	4.800	8.000	12.000
	cent.€/kWh	-0,60	-0,60	-0,55	-0,55	-0,55

**Opzione Base B2**  
**Potenza disponibile superiore a 16,5 kW**

Corrispettivi			
Potenza (impegnata)		€/kW/anno	22,50
Riduzione del corrispettivo di potenza impegnata per potenze superiori a 30 kW impegnati		€/kW/anno	-2.0000 x R <sup>(*)</sup>
Energia	- fino a 1.200 ore/anno di utilizzazione della potenza impegnata	cent.€/kWh	0,58
	- oltre a 1.200 e fino a 2.400 ore/anno di utilizzazione della potenza impegnata	cent.€/kWh	0,29
	- oltre 2.400 ore/anno di utilizzazione della potenza impegnata	cent.€/kWh	0,10

$$(*) R = \frac{\text{(Potenza impegnata - 30)}}{\text{Potenza impegnata}}$$

**Opzione Speciale SB1 - Potenza Variabile BT**  
**Potenza disponibile superiore a 16,5 kW**

Corrispettivi			
Potenza (prelevata massima mensile)		€/kW/mese	4,20
Energia	- fino a 100 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	1,22
	- oltre 100 e fino a 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,70
	- oltre 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,25

**Media Tensione (oltre 1 kV e fino a 35 kV)**

**Opzione Base M3**  
**Qualsiasi valore di potenza disponibile**

Corrispettivi		
Fisso	€/anno	434,40
Potenza (impegnata)	€/kW/anno	33,48
Energia	cent.€/kWh	0,13

**Opzione Speciale SM1 - Potenza Variabile MT**  
**Potenza disponibile superiore a 50 kW e fino a 500 kW**

Corrispettivi			
Potenza (prelevata massima mensile)	€/kW/mese	6,50	
Energia	- fino a 100 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	1,24
	- oltre 100 e fino a 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,96
	- oltre 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,68

**Opzione Speciale SM5**  
**Potenza disponibile superiore a 500 kW**

Corrispettivi			
Potenza (prelevata massima mensile)	€/kW/mese	2,85	
Energia	- fino a 100 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,50
	- oltre 100 e fino a 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,20
	- oltre 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,10

**Alta Tensione (oltre 35 kV)**

**Opzione Base A1**

**Qualsiasi valore di potenza disponibile**

Corrispettivi		
Fisso	€/anno	20.512,08
Energia	cent.€/kWh	0,07

**Illuminazione Pubblica**

**Opzione Base B4 e M4**

Corrispettivi		B4 Bassa tensione	M4 Media tensione
Potenza (impegnata)	€/kW/anno	43,20	25,86
Energia	cent.€/kWh	0,12	0,10

*Opzioni Base Temporanee Usi Diversi dall'Abitazione e dall'Illuminazione Pubblica*

Per contratti con durata massima di 1 mese, prorogabile per un altro mese. Ore di utilizzazione giornaliera assunte pari a 12.

**Opzione Base SB3 - Temporanea BT**  
**Potenza disponibile inferiore o uguale a 100 kW**

<b>Corrispettivi</b>		
Potenza	€/kW/giorno	0,1000

**Opzione Base SM2 - Temporanea MT**  
**Potenza disponibile inferiore o uguale a 300 kW**

<b>Corrispettivi</b>		
Potenza	€/kW/giorno	0,1000

**Usi domestici**

**Opzione Ulteriore UD5 - Bioraria usi domestici**

**Potenza impegnata di almeno 6 kW**

<b>Corrispettivi</b>		<b>Ore piene</b>	<b>Ore vuote</b>
Fisso	€/anno	26,40	
Potenza (impegnata)	€/kW/anno	15,48	
Energia	€/kWh	0,1423*	0,1097*
<p>Ore piene: quelle comprese tra le 7,00 e le 21,30 dei giorni dal lunedì al venerdì. Ore vuote: quelle comprese tra le ore 21,30 e le 7,00 dei giorni dal lunedì al venerdì, tutte le ore del sabato e della domenica e delle festività infrasettimanali</p> <p>* Nelle ore piene la componente a copertura dei costi di generazione è quella fissata dall'Autorità per l'opzione tariffaria D3 alla quale viene applicata una maggiorazione pari al 14,9615 %. Nelle ore vuote la componente a copertura dei costi di generazione è quella fissata dall'Autorità per l'opzione tariffaria D3 alla quale viene applicata una riduzione pari al 22,0022 %. Tali corrispettivi sono soggetti ad aggiornamento trimestrale. I valori riportati sono quelli in vigore nel primo trimestre 2006.</p>			

*Trattamento dell'«energia reattiva»*

Per i prelievi di energia reattiva dei Clienti con contratti per utenze in bassa e media tensione di illuminazione pubblica e per utenze in bassa, media e alta tensione per Usi Diversi è previsto l'addebito dei corrispettivi riportati nella tabella seguente.

Non sono previsti addebiti per i prelievi di energia reattiva registrati nelle «ore vuote» (per «ore vuote» si intende la fascia oraria F4).

<b>Corrispettivi</b>	<b>Bassa tensione</b> €/kvarh	<b>Media tensione</b> €/kvarh	<b>Alta tensione</b> €/kvarh
a) per i prelievi di energia reattiva oltre il 50% e fino al 75% del corrispondente consumo di energia attiva	0,032382	0,015184	0,008676
b) per i prelievi di energia reattiva oltre il 75% del corrispondente consumo di energia attiva	0,042117	0,018954	0,011026



*Definizioni*

Si applicano le definizioni contenute nell'articolo 1 dell'allegato A alla deliberazione dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas 30 gennaio 2004 n. 05/04 e successive modificazioni e integrazioni

Per ulteriori informazioni e chiarimenti è possibile contattare il nostro sportello telefonico al numero verde 800 019090 che risponde dal lunedì al venerdì con orario continuato dalle ore 8,30 alle 16,30.

N. 44 A pagamento.

---

---

Pour tout éclaircissement ou renseignement complémentaire, les intéressés peuvent appeler le numéro vert 800 019 090 du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h30.

N° 44 Payant.

---

---